

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 15 (1897)
Heft: 262

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abbestellt werden; im Ausland durch
Postmandat an die Administration
des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 12,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal.
L'Administration de la feuille, à Bern.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und
wird mit den Abendstunden verschickt.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît, dans la règle, tous les jours,
et est expédiée par les trains du soir.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren
Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern
sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais
pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à
Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Register du commerce. —
Transporteinnahmen der Eisenbahnen. — Recettes des transports des chemins de fer. —
Eureichung von Freipassgesuchen. — Demandes d'autorisation
à l'expédition avec passavant du trafic de perfectionnement. — Eidgenössisches
Amt für Gold- und Silberwaren. — Le russe des boîtes de montres. — Bureau
fédéral des matières d'or et d'argent. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Central-Viehversicherungs-Verein in Berlin.

Das Rechtsdomizil für den Kanton Schaffhausen wird bei Herrn Ulrich
Krebsler-Gloor in Andelfingen verzeigt.

Der General-Bevollmächtigte für die Schweiz:
Leonhard Kellenberger in St. Fiden.

(D. 74)

Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Register principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1897. 13. Oktober. Inhaberin der Firma M. Gieck in Zürich V ist Frau
Margaretha Gieck geb. Häslar, von Heinsheim (Baden), in Zürich V. Bau-
spenglerei. Forchstrasse 134. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der
Inhaberin, Joachim August Gieck.

13. Oktober. Die Firma Ed. A. Keller-Stürcke in Zürich (S. H. A. B.
Nr. 241, vom 28. Oktober 1891, pag. 855) hat ihr Domizil in Zürich I, der
Inhaber wohnt in Zürich V, und es hat die Firma Prokura erteilt an Werner
Wegelin, von St. Gallen, in Zürich I.

14. Oktober. Die Firma E. J. & M. Lang, Grosse Waarenhalle in
Zürich I (S. H. A. B. Nr. 227, vom 12. August 1896, pag. 935) ändert ihren
Zusatz ab in: Grosse französische Waarenhalle.

14. Oktober. Die Firma J. Wirth-Günthart in Zürich (S. H. A. B. Nr. 16
vom 2. Februar 1889, pag. 91) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

14. Oktober. Die Firma Ida Sulzer in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 231
vom 17. August 1896, pag. 951) ist infolge Hinschiedes der Inhaberin er-
loschen.

14. Oktober. Walter Nipp, von Tablat (St. Gallen), in Zürich IV, und
Carl Leumann, von Mattwil (Thurgau), in Zürich II, haben unter der Firma
Nipp & Leumann in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche
am 1. Oktober 1897 ihren Anfang nahm. Cigarren-Import en gros und migros.
Bahnhofstrasse 42.

14. Oktober. Die Firma Gottl. Meier in Riesbach (S. H. A. B. Nr. 112
vom 6. Dezember 1887, pag. 925) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1897. 14. Oktober. Inhaber der Firma Adolf Grünberg in Bern ist
Adolf Anastasius Grünberg, von Schrimm (Preussen), in Bern. Natur des Ge-
schäftes: Damen- und Herren-Konfektion. Marktgasse 42, Bern.

14. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Löwenthal & Co
in Bern (S. H. A. B. Nr. 252 vom 7. Oktober 1897, pag. 1033) hat sich auf-
gelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die
Firma «Löwenthal & Mark».

Robert Carl Löwenthal, von Zürich, und Arthur Mark, von Neutra (Ungarn),
beide in Bern, haben unter der Firma Löwenthal & Mark in Bern eine
Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit heutigem Tage beginnt. Natur
des Geschäftes: Bilder, Spiegel und Uhren auf Abzahlung, Metzgergasse 35,
Bern. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten
Kollektivgesellschaft «Löwenthal & Co».

Bureau de Porrentruy.

12. octobre. Sous la dénomination de Société de secours mutuels de
Porrentruy, une société qui a pour but de réunir les personnes qui par
esprit de fraternité et de prévoyance établissent entre elles, au moyen de
cotisations, une garantie réciproque, particulièrement en cas de maladie, a été
fondée dans les années 1850 et elle s'est constituée nouvellement par les
statuts révisés le 23 janvier 1870. Ces statuts, dans leurs dispositions con-
tiennent ce qui suit: Pour être reçu membre de la société, il faut être âgé
de 16 ans au moins et de 55 ans au plus; on peut être reçu à tout âge
comme membre honoraire. Tout candidat devra présenter au comité une
demande écrite contenant l'indication de son âge, la déclaration qu'il n'est
atteint d'aucune maladie ou infirmité le rendant incapable de tout travail.
Le candidat, en outre, devra être présenté par deux sociétaires qui se dé-
clareront dans la demande, responsables du paiement de la cotisation d'entrée
et de celle du premier mois. Tout sociétaire paiera une cotisation d'entrée
de fr. 1.50 et 10 centimes pour un exemplaire du règlement. Les cotisations
mensuelles sont fixées à 60 centimes. Elles pourront être augmentées par

décision du comité. Pour avoir droit aux secours réguliers, il faut être mem-
bre actif de la société depuis un mois et avoir versé régulièrement ses co-
tisations. Seront exclus: a) Les sociétaires qui, après avoir été dûment avisés,
ne paient pas leurs cotisations; ils ne pourront rentrer dans la société qu'en
payant une nouvelle cotisation d'entrée et tout ce qu'ils devaient à l'époque
de leur exclusion. b) Les sociétaires convaincus de dol, fraude ou tromperie
envers la société, sans préjudice des poursuites criminelles, s'il y a lieu. c)
Tout sociétaire condamné à une peine infamante. d) Ceux qui, pour être
admis, auraient caché des maladies incurables ou de graves infirmités, les
rendant incapables de travailler. e) Ceux qui refusent de se soumettre aux
décisions de l'assemblée générale, du comité ou des arbitres. Les sociétaires
exclus n'ont droit à aucun remboursement. Les publications de la société
ont lieu par voie des journaux «Le Pays» et le «Jura» imprimés à Porren-
truy, et en cas de nécessité par la «Feuille officielle du Jura». Les organes
de la société sont: l'assemblée générale et un comité composé d'un président
et de huit membres, y compris le secrétaire-caissier, qui assiste aux séances
avec voix délibérative et fait partie du comité. Le président et le secrétaire
du comité remplissent les mêmes fonctions dans l'assemblée générale. Ils
ont la signature sociale. Le président est Joseph Boniay, de Vendinncourt;
le secrétaire Charles Prêtre, de Boncourt, les deux domiciliés à Porrentruy.
Les cotisations doivent, autant que cela est possible, être capitalisées. Le comité
veille à la sûreté des placements et prend en général les mesures concernant
l'administration des fonds de la société. Les capitaux forment un fonds de
réserve qui ne peut être entamé que par suite d'une décision formelle de
l'assemblée.

Bureau Trachselwald.

12. Oktober. Inhaber der Firma E. Bichsel in Grünen, ist Emil Bichsel,
von Lützelbühl, wohnhaft in Grünen, Gemeinde Sumiswald. Die Firma hat
bereits am 1. Mai 1897 ihren Anfang genommen. Natur des Geschäftes:
Drogerie und Speisereihwarenhandlung.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1887. 13. octobre. La raison actuelle de la maison S. Bitker, à La
Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 23 octobre 1896, n° 294, page 1209), est
S. Bitker, fabrique Romeo et Renaissance. Cette maison a établi une
succursale à Genève, sous la même raison.

13. octobre. Le chef de la maison P. Miéville, à La Chaux-de-Fonds,
est Paul Miéville, d'Essertines (Vaud), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre
de commerce: Fabrique de cartonnages. Bureaux: 77, Rue du Temple
allemand.

13. octobre. Les raisons de commerce suivantes ont été radiées d'office:
Ensuite du décès des titulaires:

Aleide Benoit, à La Chaux-de-Fonds. Fabrication d'horlogerie (F. o. s.
du c. du 25 avril 1883, n° 60, page 479);

R. Giraud, à La Chaux-de-Fonds. Marchand de vins (F. o. s. du c. du
25 avril 1883, n° 60, page 480).

Ensuite du départ des titulaires:

Franz Krummenacher, à La Chaux-de-Fonds. Café-brasserie (F. o. s.
du c. du 5 septembre 1891, n° 182, page 740);

V. M. Marchand, à La Chaux-de-Fonds. Tabacs et cigares (F. o. s. du
c. du 20 février 1896, n° 47, page 189);

N. Silberberg, à La Chaux-de-Fonds. Horlogerie (F. o. s. du c. du
20 février 1896, n° 47, page 189).

Bureau du Locle.

13. octobre. Le chef de la raison de commerce Louis Du Bois, au Locle,
est Louis Du Bois, du Locle, y domicilié. Genre de commerce: Denrées colo-
niales, vins et spiritueux. Bureaux: Rue de la Banque 2.

Genf — Genève — Ginevra

1897. 13. octobre. La maison A. Lobet, liqueurs et spiritueux, à Genève,
dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 7 novem-
bre 1895, n° 273, page 1136, est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

13. octobre. La maison Pérégalli & Co, commerce de volailles, gibiers
etc., inscrite à Genève (F. o. s. du c. du 11 mars 1896, n° 69, page 281),
a transféré, dès le 1^{er} octobre 1897 son siège commercial au Petit-Sa-
connex, 53, Chemin du Grand-Pré.

13. octobre. Le chef de la maison C. Anderegg, à Genève, commen-
çant le 15 octobre 1897, est Claude-Christian Anderegg, de Genève, y domici-
lié. Genre d'affaires: Charcuterie, à l'enseigne «Charcuterie Genevoise». Locaux: 19, Cours de Rive. (Anciens locaux Alphonse Favre).

13. octobre. La raison H. Delphin, à Genève (F. o. s. du c. du 7 octo-
bre 1892, n° 217, page 873), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Les suivants: Marie-Joséphine Collon, femme autorisée à cet effet de
Jules-Laurent Troll, de Genève, domiciliée à Frontenex (Eaux-Vives), et Mar-
guerite et Henriette Blondin, ces deux dernières mineures et expressément
autorisées et représentées par leur père, Jean-Jules Blondin, de Genève, tous
trois y domiciliés, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Troll et
Soeurs Blondin, une société en nom collectif qui a commencé le 24 août
1897, et reprend la suite des affaires de la maison H. Delphin, sus-radiée.
Genre d'affaires: Lingerie et articles pour enfants. Magasin: 20, Corratierie.
Vu l'état de minorité des associées M. et H. Blondin, et jusqu'à nouvel ordre,
l'associée Marie-Joséphine Troll-Collon, et J. J. Blondin père, ce dernier agissant
en sa qualité de tuteur, auront seuls et individuellement la signature sociale.

Transporteinnahmen der schweizerischen Eisenbahnen — Recettes des transports des chemins de fer suisses

im Monat August

au mois d'août

(Die Ergebnisse pro 1897 sind approximativ. — Les résultats pour 1897 sont approximatifs.)

Betriebs- Längen Longueurs d'exploitation	Linien — Lignes	Verkehr — Trafic				Einnahmen — Recettes						Total-Einnahmen 1. Jan. — 31. August 1		Kilometer-Vertrag 1. Jan. — 31. Aug. 1		
		Personen Voyageurs		Güter (Tonnen) Marchandises (Tonnes)		Personen Voyageurs		Güter Marchandises		Total		Total des recettes 1 ^{er} janvier au 31 août 1		Recettes par km. 1 ^{er} janvier au 31 août 1		
		1896	1897	1896	1897	1896	1897	1896	1897	1896	1897	1896	1897	1896	1897	
1896/1897		1896	1897	1896	1897	1896	1897	1896	1897	1896	1897	1896	1897	1896	1897	
km						Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
985	986	Jura-Simplon	1,282,456	1,308,000	211,743	225,480	2,011,566	1,801,000	1,369,927	1,469,000	3,510,935	3,402,000	20,943,061	21,475,141	20,497	20,981
36	36	Visp-Zermatt	14,899	14,020	656	1,082	124,589	125,200	18,135	21,200	142,761	146,460	363,220	363,906	10,089	10,108
23	27	Thunersee-Bahn	41,083	48,860	3,631	6,190	52,392	70,750	16,484	28,190	69,540	100,210	240,698	368,042	10,465	13,850
20	20	Bière-Apples-Morges	9,711	14,940	792	969	6,568	9,670	2,262	3,150	8,898	12,910	52,813	61,877	2,640	3,092
19	19	Bulle-Romont	10,653	13,440	4,239	4,655	8,908	10,620	17,197	19,030	26,308	29,800	191,297	204,369	10,068	10,753
14	14	Travers-Regional	21,968	22,560	4,345	6,053	6,383	6,990	6,939	9,850	13,351	16,890	99,772	115,354	7,127	8,289
—	11	Apples-L'Isle 2	—	4,010	—	184	—	1,900	—	—	480	—	13,567	—	1,233	—
9	5	Bödelibahn 3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
687	725	Schweizerische Nordostbahn 4	1,184,214	1,277,000	250,208	260,000	1,187,975	1,223,000	1,171,965	1,221,000	2,359,940	2,444,000	15,390,267	16,350,871	22,402	23,317
84	84	Bötzbergbahn (gem. mit S. C. B.)	80,464	89,000	61,257	65,000	148,070	146,000	222,062	235,000	370,131	381,000	2,441,148	2,594,986	29,061	30,893
323	323	Schweizerische Centralbahn 4	739,938	780,000	148,798	162,000	861,119	868,000	817,472	870,000	1,678,591	1,788,000	10,561,809	11,209,890	32,699	34,704
58	66	Aarg. Südbahn (gem. mit N. O. B.)	36,425	37,200	34,183	34,200	23,464	24,400	88,815	101,200	111,779	125,600	903,648	996,430	15,580	16,397
8	8	Wohlen-Bremgarten (gem. N. O. B.)	2,873	3,300	973	720	960	1,270	1,390	1,230	2,350	1,618	16,799	1,952	2,102	—
5	5	Verbindungsbahn (gem. mit Bad. B.)	18,468	16,600	20,626	20,800	12,768	11,900	26,353	25,200	39,111	37,000	256,010	276,759	51,202	55,352
279	279	Verelungte Schweizerbahnen	494,333	500,000	91,730	92,020	541,608	547,000	416,924	428,000	974,048	990,000	6,080,277	6,320,253	21,794	22,652
25	25	Toggenburgerbahn	37,138	38,550	5,064	5,027	18,055	19,000	12,896	12,240	31,667	31,950	208,421	222,931	8,337	8,917
7	7	Wald-Rüti	10,873	11,330	2,140	2,414	4,343	4,480	3,700	4,010	8,101	8,540	56,553	59,010	8,073	8,429
266	276	Gothardbahn	193,368	222,000	68,482	69,070	586,832	591,000	785,677	723,000	1,400,641	1,360,000	10,539,809	11,085,053	39,623	41,140
Total der 5 Hauptbahnen Total des 5 principaux réseaux		4,178,369	4,399,210	908,867	955,864	5,595,585	5,462,110	4,977,638	5,171,730	10,748,152	10,829,200	68,844,406	71,784,683	—	—	
50	50	Schweizerische Seethalbahn	39,799	38,200	5,813	6,295	22,297	22,500	13,394	13,900	36,263	37,000	241,044	268,354	5,133	5,686
50	50	Schweizerische Sdostbahn	86,290	75,000	8,386	5,292	94,586	83,000	29,611	13,300	126,205	97,500	623,748	555,670	12,475	11,113
43	43	Emmenthalbahn	49,083	54,263	15,923	18,918	21,222	23,600	25,604	30,620	47,466	55,020	378,707	405,995	8,991	9,442
40	40	Jura Neuchâtelois	87,700	91,000	10,590	11,520	61,800	61,600	32,800	33,000	96,220	95,450	599,049	627,840	14,976	15,696
17	17	Ponts-Sagne-Chaux-de-Fonds	8,813	9,980	353	433	4,198	4,334	1,085	1,386	5,821	6,774	36,219	36,791	2,072	2,164
11	11	Neuchâtel-Cortaillo-Boudry	55,815	63,334	920	609	11,932	13,725	1,413	1,413	13,633	15,137	88,867	100,878	8,079	9,125
40	40	Tösstalbahn	29,999	34,300	6,480	7,084	16,238	17,500	16,307	16,800	33,056	34,700	239,791	266,138	5,934	6,652
26	26	Huttwil-Wolhusen	13,252	12,650	3,848	4,905	6,598	6,650	6,956	8,690	14,054	15,810	92,373	107,137	3,553	4,121
25	25	Yverdon-St.-Croix	5,371	5,768	493	873	7,246	8,819	2,874	5,066	11,191	14,036	70,609	82,070	2,824	3,283
15	15	Langenthal-Huttwil	11,917	12,500	4,213	5,275	5,695	5,950	6,275	7,560	12,403	13,860	98,866	97,874	5,931	6,526
15	15	Sihlthalbahn	39,149	43,300	12,142	9,277	13,280	14,614	13,037	10,748	26,318	25,364	158,876	166,310	10,692	10,000
9	9	Uetlibergbahn	12,730	17,007	180	211	17,716	22,929	1,424	1,947	19,140	24,876	63,951	86,859	7,106	9,651
3,3	3,3	Orbe-Chavornay 3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	3	Kriens-Luzern	21,800	34,123	2,038	2,606	3,622	5,244	2,363	2,745	5,985	7,990	40,421	52,418	13,653	17,585
78	92	Rhätische Bahn	49,470	64,002	4,904	6,984	103,841	117,249	55,896	60,196	160,494	178,689	636,581	895,882	10,464	9,737
14,3	14,3	Genfer Seehalbahn	218,003	172,000	1,017	2,823	64,546	54,880	3,152	5,033	67,676	60,143	362,098	363,218	4,894	4,546
32	32	Berner Oberland-Bahnen	61,703	70,000	913	1,960	164,742	180,000	8,074	11,820	172,935	192,000	410,486	461,426	12,823	14,419
6	6	Lauterbrunnen-Mürren	13,965	16,500	162	177	41,575	45,500	5,761	6,000	47,336	51,500	118,511	138,867	19,762	19,762
27	27	Saignelégier-Chaux-de-Fonds	11,913	13,933	1,077	1,790	8,407	9,600	4,465	6,127	13,065	15,980	89,730	99,638	8,333	3,567
26	26	Appenzellerbahn	41,170	47,276	2,775	3,012	23,106	27,560	9,254	9,260	33,050	38,060	197,855	215,089	7,609	8,277
24	24	Lansanne-Ehaliens-Bereher	10,777	11,746	1,725	1,783	7,166	7,326	6,254	6,360	13,809	13,856	104,825	108,776	4,368	4,582
18	18	Frauenfeld-Wyl	14,391	16,570	987	964	6,855	7,810	2,405	2,448	9,602	10,442	64,534	69,989	3,585	3,888
18	18	Wengernalp-Bahn	20,549	25,868	268	573	126,539	153,954	4,487	7,764	131,027	161,718	274,467	360,924	15,248	20,051
14	14	Appenzeller Strassenbahn	21,713	25,492	746	996	14,176	17,161	3,805	4,141	18,029	21,414	115,287	124,025	8,234	8,858
14	14	Waldenburgerbahn	13,167	13,680	976	705	7,557	8,269	2,904	2,336	10,461	10,605	52,589	54,847	3,763	3,913
13	13	Birsigthalbahn	58,623	73,576	590	625	14,187	16,609	1,601	1,623	15,688	18,132	106,820	117,348	8,217	9,027
—	12	Spiez-Erlenbach 5	—	7,060	—	407	—	3,510	—	940	—	4,800	—	4,800	—	400
9	9	Tramelan-Tavannes	5,454	6,033	534	576	2,937	3,239	1,834	1,967	4,857	5,295	33,659	39,320	3,739	4,889
6,75	6,75	Rigi-Kaltbad-Scheidegg	4,448	6,383	96	193	5,659	9,092	1,352	2,314	7,010	11,406	14,441	20,046	2,399	2,969
6	6	Genève-Veyrier	45,628	41,644	28	30	13,591	12,090	225	249	13,856	12,340	67,522	68,767	11,254	11,461
6	5	Brenets-Loeche	14,527	14,939	77	42	4,637	4,714	254	216	4,892	4,931	28,588	27,935	5,717	5,587
4	4	Sissach-Gelterkinden	11,608	12,229	109	131	2,346	2,460	875	434	2,721	2,684	18,387	20,123	4,584	5,081
12	12	Arth-Rigibahn	13,769	18,477	357	450	36,731	56,653	3,426	4,537	40,157	61,190	116,755	157,673	9,790	13,139
9	9	Monte Generoso	3,121	4,243	69	41	11,800	14,256	1,203	763	13,003	15,019	40,460	47,001	4,496	5,222
8	8	Glion-Rochers de Naye	8,4													

Einreichung von Freipassgesuchen im Veredlungsverkehr.

Da es sehr häufig vorkommt, dass einlangende Gesuche um Freipassabfertigung im Veredlungsverkehr ganz uneinlässig abgefasst sind, sehen wir uns veranlasst, den Interessenten auf diesem Wege mitzuteilen, dass folgende Angaben verlangt werden:

- 1) Genaue technische Bezeichnung der Ware. Hierzu gehört bei Geweben die im Handel gebräuchliche Benennung des Textils und bei Woll-, Halbwool- und Baummollgeweben die Breite des Gewebes, dessen Fadenzahl und Garnnummer.
- 2) Genaue Bezeichnung der Veredlungsart.
- 3) Im aktiven Veredlungsverkehr: Herkunft- und Bestimmungsland; Im passiven Verkehr: Das Land, in welchem die Veredlung vorgenommen werden soll.
- 4) Bezeichnung des Zollamts, bei welchem die Freipassabfertigung stattfinden soll und im Transitveredlungsverkehr auch der Zollämter, über welche die Ware wieder ausgeführt wird.

Bezüglich der Einreichung von Mustern wird auf die Bestimmung von Art. 5 des bundesrätlichen Regulativs über den Veredlungsverkehr vom 6. Dezember 1894 verwiesen.

Ferner wird aufmerksam gemacht, dass solche Gesuche durch Vermittlung der zuständigen Zollgebietsdirektionen einzureichen sind. Jedoch können Gesuche um Freipassabfertigung durch das Zollamt St. Gallen an dieses Zollamt direkt adressiert werden.

Bern, den 15. Oktober 1897.

(V. 35)

Schweizerische Oberzolldirektion.

Demandes d'autorisation à l'expédition avec passavant dans le trafic de perfectionnement.

Comme il arrive très souvent que les demandes d'autorisation à l'expédition avec passavant dans le trafic de perfectionnement sont formulées d'une manière absolument incomplète, nous croyons devoir informer les intéressés, par le présent avis, que ces demandes doivent contenir les indications suivantes:

- 1) Dénomination technique exacte de la marchandise; s'il s'agit de tissus, dénomination usuelle de la marchandise dans le commerce et, pour les tissus de laine, milaine ou coton, indication de la largeur, du nombre de fils et du numéro des fils dont sont faits les tissus.
- 2) Désignation exacte du genre de perfectionnement que subira la marchandise.
- 3) Dans le trafic de perfectionnement actif, pays de provenance et de destination de la marchandise; dans le trafic de perfectionnement passif, désignation du pays où se fera le perfectionnement.
- 4) Indication du bureau de douanes où aura lieu l'expédition avec passavant et, de plus, pour le trafic de perfectionnement en transit, indication des bureaux par lesquels la marchandise sera réexportée.

En ce qui concerne les envois d'échantillons, nous renvoyons à la disposition de l'art. 5 du règlement sur le trafic de perfectionnement promulgué le 6 décembre 1894 par le Conseil fédéral.

Nous rappelons en outre que ces demandes doivent nous parvenir par l'intermédiaire des directions d'arrondissement. Toutefois, lorsqu'on demande l'expédition avec passavant par le bureau de St-Gall, les demandes peuvent être adressées directement à ce bureau de douanes.

Berne, le 15 octobre 1897.

(V. 36)

Direction générale des douanes suisses.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Transporteinnahmen der Eisenbahnen — Recettes des transports des chemins de fer im September¹⁾ en septembre²⁾

Chemins de fer à voie étroite à Genève fr. 59,308 (fr. 66,215 ²⁾), janvier-septembre fr. 422,526 (fr. 423,313 ²⁾).
Emmenthalbahn Fr. 52,020 (Fr. 54,261), Januar-September Fr. 459,282 (Fr. 427,968).
Wengernalpbahn Fr. 53,911 (Fr. 51,908), Januar-September Fr. 415,991 (Fr. 326,375).
Appenzeller Strassenbahn Fr. 15,292 (Fr. 15,086), Januar-September Fr. 139,274 (Fr. 130,373).
Chemin de fer régional des Brenets fr. 4,415 (fr. 3,846), janvier-septembre fr. 32,350 (fr. 32,429).
Pilatusbahn Fr. 17,751 (Fr. 28,871), Januar-September Fr. 193,819 (Fr. 187,499).
Drahtseilbahn Biel-Magglingen Fr. 2,420 (Fr. 3,034), Januar-September Fr. 22,719 (Fr. 21,571).
Drahtseilbahn Marzili-Stadt Bern Fr. 933 (Fr. 1,098), Januar-September Fr. 9,303 (Fr. 8,961).

Verschiedenes. — Divers.

Eidgenössisches Amt für Gold- und Silberwaren. Zum Chef des eidgenössischen Amtes für Gold- und Silberwaren ist vom Bundesrate am 18. d. M. Herr Karl Savoie, von Locle, zurzeit Adjunkt dieses Amtes, gewählt worden.

Contrôle russe des boîtes de montres. Suivant des renseignements que nous venons de recevoir de source officielle, les taxes de contrôle des montres en Russie s'acquittent en roubles crédit, c'est-à-dire en argent ou en papier et en monnaie de billon, sans agio. Seuls, les droits de douane se paient en or. La communication publiée dans notre numéro du 7 septembre écoulé doit donc être modifiée dans ce sens.

Bureau fédéral des matières d'or et d'argent. Dans sa séance de ce jour, le conseil fédéral a nommé M. Charles Savoie, du Locle, jusqu'à présent adjoint du chef du bureau fédéral des matières d'or et d'argent, au poste de chef du dit bureau.

Äusländische Banken. — Banques étrangères.

	7 octobre.	14 octobre.		7 octobre.	14 octobre.
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Encaisse métallique	104,989,540	103,243,928	Circulat. de billets	471,675,750	479,173,320
Portefeuille	424,277,037	418,192,805	Comptes courants	98,353,752	84,305,020

¹⁾ Siehe die frühere Liste für den Monat September in Nr. 254 vom 9. Oktober 1897. — Voir la liste antérieure du mois septembre dans le n° 254 du 9 octobre 1897.

²⁾ Die Zahlen in Klammern stellen die Einnahmen des letzten Jahres dar. — Les chiffres en parenthèse représentent les recettes de l'année dernière.

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Art. Institut Orell Füssli, Zürich.

Einladung

zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

auf

Freitag, den 29. Oktober 1897, vormittags 10^{1/2} Uhr,

in den oberen Saal des Zunfthauses zur „Waag“ in Zürich.

Traktanden:

- 1) Antrag des Verwaltungsrates betreffend Beteiligung an andern Unternehmungen im Sinne von § 8 der Statuten.
- 2) Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals von 2,000,000 Fr. auf 3,000,000 Fr.

Zur Teilnahme an dieser ausserordentlichen Generalversammlung ist laut § 13 der Statuten jeder Aktionär berechtigt, der sich mindestens acht Tage vor derselben bei dem Verwaltungsausschuss anmeldet und sich über seinen Aktienbesitz ausweist, worüber ihm eine Bescheinigung zu erteilen ist.

Zürich, den 16. Oktober 1897.

(904²)

Der Verwaltungsrat.

Spar- & Kreditkasse Burgdorf.

Aktienkapital Fr. 500,000. — Reservefond Fr. 150,000.

Ausgabe von 600 Inhaber-Aktien à Fr. 500.

Prospekt.

Die Generalversammlung der Aktionäre der Spar- & Kreditkasse Burgdorf vom 25. September 1897 hat die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 500,000 auf Fr. 800,000 beschlossen.

Wir laden nun zur Zeichnung ein auf Grund der nachfolgenden

Emissions-Bestimmungen.

- 1) Die öffentliche Subskription findet vom
18. Oktober bis 23. Oktober abends

an unserer Kasse statt.

- 2) Die Inhaber der alten Aktien haben bei der Zeichnung ein Vorrecht in dem Sinne, dass ihre unbeschränkten Zeichnungen gegen Ausweis über Aktienbesitz so weit möglich berücksichtigt werden sollen.

Prix d'insertion:

30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

- 3) Gleichzeitig ist freie Subskription eröffnet.
- 4) Der Emissionskurs ist auf Fr. 600 festgesetzt.
- 5) Die Einzahlungen sind wie folgt zu leisten:

Fr. 100. — Kapital nebst Fr. 100. — Agio am 30. November l. J.
« 200. — « bis 31. Januar 1898.
» 200. — « bis 31. März 1898.

Die zweite und dritte Einzahlung kann auch schon früher gemacht werden, jedoch nicht vor dem 30. November 1897.

Auf den eingezahlten Beträgen werden vom Tage der Einzahlung bis 30. Juni 1898 4^{1/2} % Zins vergütet; das Agio wird jedoch nicht verzinst. Für verspätete Einzahlungen werden 4^{1/2} % Verzugszins berechnet.

- 6) Bei der ersten Einzahlung werden Interimsscheine auf den Namen ausgestellt und spätere Einzahlungen darauf quittiert.

Die Interimsscheine werden nach der Vollenzahlung gegen definitive Aktien umgetauscht.

- 7) Die neuen Aktien sind ab 1. Juli 1898 dividendenberechtigt. Zur Stimmerechtigung ist vorgehende Vollenzahlung nötig.

- 8) Aus dem auf den neuen Aktien erzielten Agio von Fr. 60,000 sollen Fr. 10,000 dem ordentlichen Reservefond zugeteilt und die übrigen Fr. 50,000 zur Bildung eines Dividenden-Reservefond verwendet werden. (B 8006)

Zeichnungsscheine sowie Geschäftsberichte halten wir zur Verfügung. Burgdorf, den 30. September 1897.

Namens des Verwaltungsrates der Spar- und Kreditkasse Burgdorf,

Der Vizepräsident:

E. Schwammerger, Fürspr.

Der Sekretär:

J. B. Kieler.

(869¹)

Aktien-Umtausch.

Die Interimsscheine für die neuen Aktien werden nach Leistung der Vollenzahlung bei den bezüglichen untenverzeichneten Subskriptionsstellen vom 1. Oktober d. J. an gegen definitive Titel umgetauscht.

In Lichtensteig, St. Gallen und Rorschach: an unserer Kassa,

- » Winterthur: bei der Tit. Bank in Winterthur,
- » Zürich: » » » Eidgenössischen Bank,
- » » » Schweizerischen Kreditanstalt,
- » dem » Schweizerischen Bankverein,
- » Basel: » » » Schweizerischen Bankverein,
- » der » Basler Handelsbank,
- » den HH. Zahn & Cie,
- » Glarus » der Tit. Bank in Glarus. (Ma 4190 Z)

Der Umtausch hat bei derjenigen Stelle stattzufinden, welche die Einzahlungen bescheinigt hat.

Lichtensteig, den 30. September 1897.

Toggenburger Bank.

Der Direktor: **Michel.**

(850¹)

EMPRUNT DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE.

DÉNONCIATION ET CONVERSION

DE

L'EMPRUNT DE 1887.

Par l'arrêté fédéral du 23 décembre 1896, le Conseil fédéral a été autorisé à dénoncer l'emprunt fédéral de 1887, sur lequel il reste dû une somme de 24,248,000 francs, et à offrir aux porteurs de titres la conversion de ces derniers en obligations 3 % au pair.

En exécution de cet arrêté, le Conseil fédéral a pris la décision suivante:

I. Par la présente publication, l'emprunt fédéral 3 1/2 % du 31 décembre 1887 est dénoncé

pour le 31 décembre 1897.

II. La conversion au pair en obligations du nouvel emprunt fédéral 3 % est offerte aux porteurs actuels de titres de l'emprunt de 1887.

Les conditions du nouvel emprunt fédéral 3 % sont fixées comme suit:

1° L'emprunt est divisé en obligations à 1000 francs. Les titres ne sont qu'au porteur; toutefois, le Département fédéral des Finances est autorisé à délivrer des certificats de dépôts nominatifs moyennant un dépôt de dix obligations au moins.

2° Les coupons sont payables le 30 juin et le 31 décembre de chaque année; le premier écherra le 30 juin 1898.

3° L'emprunt ne pourra être dénoncé avant la fin de l'année 1905. En 1906, l'amortissement régulier commencera par voie de tirages au sort, et l'emprunt entier devra être remboursé jusqu'en 1940 au plus tard. Pendant la durée de la période d'amortissement, la Confédération se réserve le droit d'augmenter, à sa convenance, le montant des tirages ou même de dénoncer l'emprunt entièrement.

4° Le paiement des intérêts et du capital aura lieu sans frais à la caisse d'Etat fédérale, à Berne, et à toutes les caisses principales des douanes

et des postes de la Suisse; à Paris, Berlin et Francfort s/M., aux domiciles de paiement qui seront désignés par une publication spéciale.

A Paris, le paiement du montant indiqué sur les titres et coupons aura lieu en francs de France.

III. Les porteurs d'obligations 3 1/2 % actuellement dénoncées qui désirent la conversion de ces dernières aux conditions qui précèdent sont priés de bien vouloir échanger leurs titres,

du 10 au 25 octobre prochain,

contre des titres du nouvel emprunt fédéral 3 % aux domiciles de conversion indiqués ci-après. Il sera délivré, en échange des anciens titres portant le timbre français ou allemand, de nouveaux titres munis du timbre analogue.

Le coupon échéant le 31 décembre 1897 peut être délivré en même temps que le titre à convertir; ce coupon sera bonifié en espèces à sa valeur nominale.

IV. Il n'est point ouvert de souscription contre espèces.

V. Le remboursement des titres non convertis aura lieu, le 31 décembre 1897, aux domiciles de paiement indiqués sur les titres; dès ce jour, ces titres cesseront de porter intérêt.

Berne, le 30 septembre 1897.

Au nom du Conseil fédéral suisse,
Le chef du Département des Finances:
Hauser.

Domiciles de conversion en Suisse:

Aarau:	Banque d'Argovie. Crédit Argovien.
Bâle:	Bankverein Suisse. Banque Commerciale de Bâle.
Bellinzona:	Banque Cantonale Tessinoise.
Berne:	Banque Cantonale de Berne. Banque fédérale (S. A.). Banque Commerciale de Berne.
Coire:	Banque Cantonale des Grisons.
Frauenfeld:	Banque Hypothécaire Thurgovienne.
Fribourg:	Banque de l'Etat de Fribourg. Banque Cantonale Fribourgeoise.
Genève:	Union Financière de Genève.
Glaris:	Banque de Paris et des Pays-Bas. Banque Cantonale de Glaris. Banque de Glaris.
Lausanne:	Banque Cantonale Vaudoise. Banque d'Escompte et de Dépôts.

Ingano:	Banque de la Suisse Italienne.
Lucerne:	Banque Cantonale de Lucerne. Banque de Lucerne.
Neuchâtel:	Banque Cantonale Neuchâteloise.
St-Gall:	Banque Cantonale de St-Gall. Banque de St-Gall. Bankverein Suisse.
Schaffhouse:	Banque Cantonale de Schaffhouse. Banque de Schaffhouse.
Soleure:	Banque Cantonale de Soleure.
Weinfelden:	Banque Cantonale Thurgovienne.
Winterthour:	Banque de Winterthour.
Zurich:	Société de Crédit Suisse. Banque Cantonale de Zurich. Bankverein Suisse. Banque fédérale (S. A.).

(831¹)

Bekanntmachung.

Neues Anleihen

der

Einwohnergemeinde Aarau.

Folgende im Zeitraum vom 21. November 1892 bis 2. Mai 1893 für eine feste Anlagezeit von fünf Jahren ausgestellte Obligationen auf den Inhaber, nämlich die Nrn. 6 bis 30, 33 bis 37, 45, 49, 58, 69, 70, 95 bis 118 werden hiermit je auf den Tag, mit dem von der Ausstellung an fünf Jahre verfloßen sind, auf die Frist von sechs Monaten gekündet.

Den Titelinhabern wird auf diesen Zeitpunkt

Konversion

zu pari mit 3 1/2 %iger Verzinsung für eine neue Anlagezeit von fünf Jahren, mit nachher beidseitig freistehender sechsmonatlicher Kündigung offeriert, und es werden diejenigen Gläubiger, die von der angebotenen Konversion Gebrauch machen wollen, ersucht, die Titel mit Couponsbogen längstens innert 14 Tagen, vom Zeitpunkt an gerechnet, an dem die Kündigungsfrist zu laufen beginnt, an die städtische Fondsverwaltung zur Abstempelung einzusenden.

Diejenigen Titel, die nicht konvertiert werden, sind auf den Kündigungs-termin, mit dem die Verzinsung aufhört, bei der Fondsverwaltung einzulösen.

Aarau, den 15. Oktober 1897.

Namens des Gemeinderates,

Der Gemeindeamann:

Max Schmidt.

Der Gemeindeschreiber:

A. Niggli, Fürsprech.

(897³)

D' E. Huber, Advokatur-, Notariats- u. Incassobureau,

Solothurn, Hauptgasse, neben der «Krone». (858¹³)

Prompte, gewissenhafte und billige Besorgung aller einschlagenden Geschäfte. Beste Referenzen.

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Co à Berne.

England via Hoek van Holland-Harwich.

Täglicher Dienst, auch Sonntags, durch die neu erbauten, unter britischer Flagge fahrenden Doppelschrauben-Schnelldampfer «Dresden», «Vienna», «Berlin», «Amsterdam» und «Chelmsford», welche 1800 Tonnengehalt haben und über 5000 Pferdekräfte entwickeln.

(Ka 528/2)

22 Basel-London 22

Stunden

Stunden

Einzelreise:	Basel (Central-Bahnhof) Abf. 9.45 vm.	Doppelreise:
I. Kl. M. 94. 50	» (Bad. Bahnhof) » 9.57 »	I. Kl. M. 140. 20
II. Kl. M. 66. 60	Hoek v. Holland (Quai) Ank. 10.53 nm.	II. Kl. M. 99. 30
15 Tage gültig.	» » » Abf. 11.20 »	45 Tage gültig.
	Harwich (Parkston-Quai) » 6.40 vm.	
	London (Liverpool Street-Stat.) Ank. 8.10 »	

Durchgehende Korridor-Wagen von Basel (vom Central-Bahnhof über Münster a./St.-Köln und vom Badischen Bahnhof über Karlsruhe-Mainz-Köln) nach Hoek van Holland bis an die Dampfer. Express-Züge von Harwich nach London, ebenso nach Nord-England und Schottland direkt, ohne London zu berühren. Grosse Zeit- und Kosten-Ersparnis. Direkte Gepäck-Abfertigung nach London. Reisende für alle andern Stationen lassen das Gepäck bis Harwich einschreiben. Billets werden an den **Bahnhöfen in Basel** verausgabt. Fahrplanbücher versendet und weitere Auskunft erteilt **E. Osswald**, Ober-Inspektor der Great-Eastern-Eisenbahn, Domhof 14, **Köln a. Rh.** (508⁴)

Un jeune homme

intelligent et robuste, âgé de 15 1/2 ans, cherche une place comme apprenti dans une maison de commerce en gros. Certificats et recommandations à disposition. Adresser les offres sous chiffre G 2599 c à l'agence de publicité Haasenstien & Vogler, Chaux-de-Fonds. (888⁷)

Garantiert echtes gelbes

Bienen-Wachs

von bester Qualität, liefert billigst
Otto Amstad, Beckenried, Unterwalden.
(Ich bitte, meine Firma ganz auszusprechen.) (4¹¹)